

Preis 10 Pfg.

Eingang Turmportal

2. Empore rechts

Preis RM. 1,25 Einlaß 1/2 Stunde vor Beginn

Nr. 104157

~~Hohe Messe in b-moll~~

~~von Johann Sebastian Bach~~

~~in der Kreuzkirche zu Dresden~~

~~wegen der Verdunklung~~

~~Sonnabend, den 4. November 1939, nachm. 3/44 Uhr - I. Teil~~

~~Sonntag, den 5. November 1939, mittag 1/212 Uhr - II. Teil~~

~~Leitung: Kreuzkantor Professor Rudolf Matthesberger~~

~~Solisten:~~

Solisten des Kreuzchors	Hans Guretzki	2. Oboe d'amore
Konzertmeister Adolf Klante	Willi Pretzsch	Soloflöte
Kammervirtuos H. Reubig, Leipzig	Heinz Mann	Solohorn
Alfons Patolla	Herbert Collum	Cembalo
Heinz Butowski	Gerhard Paulik	Orgel (Positiv)

~~Chor: Kreuzchor und Bachverein Orchester: Dresdner Philharmonie~~

1. Kyrie

CHOR (fünfstimmig)

Kyrie eleison! Herr, erbarme dich unser!

DUETT (Sopran und Alt)

Christe eleison! Christus, erbarme dich unser!

CHOR (vierstimmig)

Kyrie eleison! Herr, erbarme dich unser!

2. Gloria

CHOR (fünfstimmig)

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus Ehre sei Gott in der Höhe, und Friede auf Erden
bonae voluntatis. den Menschen guten Willens!

ARIE

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorifi- Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an,
camus te. wir verherrlichen dich.

CHOR (vierstimmig)

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Dank sagen wir dir wegen deiner großen Herrlichkeit!

DUETT (Sopran und Tenor)

Domine Deus, rex coelestis, pater omnipotens, domine Herr Gott, himmlischer König, allmächtiger Vater,
fili unigenite, Jesu Christe, altissime, Domine Deus, Herr des Vaters eingeborner Sohn, Jesus Christus,
agnus Dei, filius patris. allerhöchster, Herr unser Gott, Lamm Gottes, Sohn
des Vaters.

CHOR (vierstimmig)

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis, suscipe de- Der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich
precationem nostram! unser, nimm auf unser Flehn!

ARIE (Alt)

Qui sedes ad dextram Patris miserere nobis! Der du sitztest zur Rechten des Vaters, erbarme dich
unser!

ARIE (Baß)

Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus, tu solus Denn du allein bist heilig, du allein bist der Herr,
altissimus Jesu Christe. du allein bist der Höchste, Jesus Christus!

CHOR (fünfstimmig)

Cum sancto spiritu in gloria Dei patris. Amen. Mit dem Heiligen Geiste in der Herrlichkeit
Gottes des Vaters. Amen.

3. Credo

CHOR (fünfstimmig)

Credo in unum Deum.

Ich glaube an einen Gott.

CHOR (vierstimmig)

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

Den allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels und der Erde, alles Sichtbaren und Unsichtbaren.

DUETT (Sopran und Alt)

Et in unum Dominum, Jesum Christum, filium Dei unigenitum, et ex patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deus verum de Deo vero, genitum non factum, consubstantialem patri, per quem omnia facta sunt, qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis.

Und an einen Herrn, Jesum Christum, den eingebornen Sohn Gottes, und vom Vater abstammend vor allen Zeiten, Gott von Gott, Licht vom Lichte, wahrer Gott vom wahren Gotte, gezeugt, nicht erschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater, durch den alles erschaffen worden ist, der wegen uns Menschen und wegen unsres Heils herniederstieg vom Himmel.

CHOR (fünfstimmig)

Et incarnatus est de spiritu sancto ex Maria virgine, et homo factus est.

Und empfangen wurde vom Heiligen Geiste, geboren von Maria der Jungfrau, und Mensch ward.

CHOR (vierstimmig)

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.

Und gekreuzigt wurde für uns unter Pontius Pilatus, litt und begraben ward.

CHOR (fünfstimmig)

Et resurrexit tertia die secundum scripturas, et ascendit in coelum, sedet ad dexteram patris, et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.

Und am dritten Tage wieder auferstand nach der Schrift, und aufstieg in den Himmel, der sitzt zur Rechten des Vaters, und wiederkommen wird in Herrlichkeit, zu richten die Lebendigen und die Toten, dessen Reich ohne Ende sein wird.

ARIE (Baß)

Et in spiritum sanctum, dominum et vivificantem, qui ex patre filioque procedit, qui cum patre et filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam.

Und ich glaube an den Heiligen Geist, der Herr ist und Leben gibt, der aus dem Vater und dem Sohne hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet wird und verherrlicht, der geredet hat durch die Propheten. Und ich glaube an eine heilige allgemeine und apostolische Kirche.

CHOR (fünfstimmig)

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum, et expecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi. Amen.

Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung der Sünden, und erwarte die Auferstehung der Toten und ein ewiges Leben. Amen.

— KLEINE PAUSE —

4. Sanctus

Chor (sechsstimmig)

Sanctus, sanctus, sanctus dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra gloria ejus.

Heilig, heilig, heilig, Herr Zebaoth! Voll sind Himmel und Erde seines Ruhmes.

ARIE (Tenor)

Benedictus qui venit in nomine domini.

Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn!

CHOR (achtstimmig)

Osanna in excelsis!

Hosianna in der Höhe!

5. Agnus Dei

ARIE (Alt)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Lamm Gottes, das du hinwegnimmst die Sünden der Welt, erbarm dich unser.

CHOR (vierstimmig)

Dona nobis pacem!

Gib uns Frieden!

Nächster Tag im Rahmen der großen Aufführungen: Sonnabend, den 18. November 1937

„Deutsches Requiem“ von Johannes Brahms (1833—1897)